

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 2456/2000, annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 2457/2000, annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 15. osittaista tarjouskilpailua varten 3
- Komission asetus (EY) N:o 2458/2000, annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 4
- Komission asetus (EY) N:o 2459/2000, annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, sellaiseen vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 6
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2460/2000, annettu 7 päivänä marraskuuta 2000, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** 8
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2461/2000, annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, oliiviöljyn yhtenäisten tuotantoalueiden rajaamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2138/97 muuttamisesta** 14
- Komission asetus (EY) N:o 2462/2000, annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, tuontitullen vahvistamisesta riisialalla 15

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto ja komissio

2000/682/EY, EHTY, Euratom:

- ★ **Neuvoston ja komission päätös, tehty 12 päivänä lokakuuta 2000, pöytäkirjan tekemisestä kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken** 18

Pöytäkirja Euroopan ja yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen kumppanuuden perustamisesta tehtyyn kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	19
Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta	26
2000/683/EY, EHTY, Euratom:	
★ Neuvoston ja komission päätös, tehty 12 päivänä lokakuuta 2000, pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	27
Pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta	28
Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta	35
2000/684/EY, EHTY, Euratom:	
★ Neuvoston ja komission päätös, tehty 12 päivänä lokakuuta 2000, pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen	36
Pöytäkirja Euroopan ja yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta	37
Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta	43
Komissio	
2000/685/EY:	
★ Komission päätös, tehty 7 päivänä marraskuuta 2000, eräistä suojatoimenpiteistä bluetongue-tautia vastaan Sisiliassa ja Calabriassa, Italiassa ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3194)	44

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 2456/2000,
annettu 8 päivänä marraskuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä marraskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 8 päivänä marraskuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	112,5
	204	80,1
	999	96,3
0709 90 70	052	90,4
	999	90,4
0805 20 10	204	53,9
	999	53,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	64,9
	999	64,9
	052	62,3
0805 30 10	528	50,3
	600	60,8
	999	57,8
	052	103,1
	064	94,8
0806 10 10	400	269,8
	632	37,3
	999	126,3
	052	87,5
	388	42,9
	400	57,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	404	92,0
	720	40,0
	999	64,0
	052	93,2
	064	57,5
	999	75,3
0808 20 50	052	93,2
	064	57,5
	999	75,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2457/2000,
annettu 8 päivänä marraskuuta 2000,
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1531/2000
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 15. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1531/2000 ⁽³⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1531/2000 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 15. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1531/2000 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 15. tarjouskilpailussa 41,777 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä marraskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 69.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2458/2000,**annettu 8 päivänä marraskuuta 2000,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68 ⁽⁴⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakio-laatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä marraskuuta 2000.

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	9,32	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,35	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2459/2000,
annettu 8 päivänä marraskuuta 2000,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 19 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle; vakiolaatu määritellään raakasokerin vakiolaadusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94 ⁽⁴⁾, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 2038/1999 17a artiklan 4 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95 ⁽⁵⁾; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisät-

tyä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräraikan mukaan.
- (5) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä marraskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.

⁽⁵⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 8 päivänä marraskuuta 2000 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,19 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,22 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	35,19 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	32,22 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,3826
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	38,26
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	38,44
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	38,44
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,3826

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määriteltä komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määriteltä komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2460/2000,
annettu 7 päivänä marraskuuta 2000,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 955/1999 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1602/2000 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä marraskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 188, 26.7.2000, s. 1.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	7,54 44,81 64,37	103,72 49,44 304,05	14,74 5,94 4,53	56,16 14 594,25	2 561,93 16,61	1 254,10 1 511,09
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	124,17 738,27 1 060,50	1 708,60 814,49 5 008,96	242,85 97,79 74,66	925,16 240 424,32	42 204,98 273,63	20 659,95 24 893,61
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	58,73 349,20 501,62	808,17 385,26 2 369,24	114,87 46,26 35,32	437,60 113 721,01	19 963,01 129,43	9 772,18 11 774,71
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 472,14	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 33,24	411,88 107 037,01	18 789,67 121,82	9 197,82 11 082,64
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	20,41 121,35 174,32	280,85 133,88 823,34	39,92 16,07 12,27	152,07 39 519,27	6 937,36 44,98	3 395,94 4 091,84
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 634,50	1 022,25 487,31 2 996,85	145,30 58,51 44,67	553,52 143 845,50	25 251,17 163,71	12 360,82 14 893,81
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	84,62 503,13 722,72	1 164,40 555,07 3 413,56	165,50 66,64 50,88	630,49 163 847,17	28 762,34 186,48	14 079,58 16 964,79
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	a) b) c)	90,36 537,24 771,72	1 243,34 592,70 3 645,00	176,72 71,16 54,33	673,23 174 955,94	30 712,41 199,12	15 034,17 18 114,99
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	20,46 121,65 174,74	281,54 134,21 825,35	40,02 16,11 12,30	152,44 39 616,08	6 954,35 45,09	3 404,26 4 101,86
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	129,01 767,06 1 101,85	1 775,22 846,25 5 204,25	252,32 101,60 77,57	961,23 249 798,19	43 850,50 284,30	21 465,46 25 864,18
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	a) b) c)	379,35 2 255,51 3 239,95	5 219,96 2 488,37 15 302,92	741,94 298,76 228,10	2 826,46 734 523,25	128 940,93 835,98	63 118,46 76 052,77

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	a) b) c)	144,22 857,51 1 231,78	1 984,56 946,04 5 817,96	282,08 113,59 86,72	1 074,58 279 255,44	49 021,53 317,83	23 996,75 28 914,20
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	a) b) c)	165,89 986,34 1 416,84	2 282,70 1 088,17 6 692,00	324,45 130,65 99,75	1 236,02 321 208,41	56 386,11 365,57	27 601,82 33 258,02
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 347,23	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 94,85	1 175,29 305 427,23	53 615,83 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	366,20 2 177,34 3 127,66	5 039,06 2 402,13 14 772,58	716,23 288,41 220,20	2 728,50 709 067,30	124 472,30 807,00	60 931,00 73 417,05
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	251,04 1 492,59 2 144,04	3 454,32 1 646,68 10 126,73	490,98 197,71 150,95	1 870,41 486 071,73	85 326,83 553,21	41 768,73 50 328,02
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	83,93 499,02 716,82	1 154,89 550,54 3 385,69	164,15 66,10 50,47	625,34 162 509,40	28 527,50 184,96	13 964,63 16 826,27
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 632,62	1 019,23 485,87 2 987,98	144,87 58,33 44,54	551,88 143 419,52	25 176,39 163,23	12 324,21 14 849,70
1.230	Kanttareellit 0709 51 30	a) b) c)	1 115,95 6 635,14 9 531,11	15 355,82 7 320,16 45 017,34	2 182,61 878,88 671,02	8 314,73 2 160 782,06	379 311,68 2 459,23	185 678,59 223 728,05
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	104,15 619,22 889,48	1 433,07 683,15 4 201,21	203,69 82,02 62,62	775,97 201 653,42	35 398,99 229,51	17 328,32 20 879,26
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	54,77 325,63 467,75	753,60 359,24 2 209,28	107,11 43,13 32,93	408,05 106 042,73	18 615,13 120,69	9 112,38 10 979,70
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 507,28	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 106,12	1 314,92 341 712,93	59 985,55 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	60,89 362,04 520,06	837,88 399,42 2 456,33	119,09 47,96 36,61	453,69 117 901,22	20 696,82 134,19	10 131,39 12 207,53

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 00	a) b) c)	145,14 862,99 1 239,65	1 997,24 952,09 5 855,13	283,88 114,31 87,28	1 081,45 281 039,72	49 334,75 319,86	24 150,08 29 098,94
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	97,98 582,57 836,83	1 348,24 642,71 3 952,53	191,63 77,17 58,92	730,03 189 717,09	33 303,64 215,92	16 302,62 19 643,37
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	a) b) c)	47,17 280,46 402,87	649,07 309,41 1 902,83	92,26 37,15 28,36	351,45 91 333,86	16 033,08 103,95	7 848,43 9 456,74
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	37,42 222,46 319,56	514,85 245,43 1 509,34	73,18 29,47 22,50	278,78 72 446,51	12 717,53 82,45	6 225,42 7 501,13
2.60.3	— muut 0805 10 50	a) b) c)	42,07 250,14 359,31	578,90 275,96 1 697,10	82,28 33,13 25,30	313,46 81 458,88	14 299,59 92,71	6 999,86 8 434,28
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) ex 0805 30 90 ex 0805 90 00	a) b) c)	115,91 689,19 989,99	1 595,00 760,34 4 675,91	226,71 91,29 69,70	863,64 224 438,67	39 398,79 255,44	19 286,28 23 238,45
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	a) b) c)	36,07 214,47 308,08	496,36 236,62 1 455,13	70,55 28,41 21,69	268,76 69 844,74	12 260,80 79,49	6 001,84 7 231,75
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	a) b) c)	67,86 403,47 579,57	933,76 445,13 2 737,44	132,72 53,44 40,80	505,61 131 393,93	23 065,38 149,54	11 290,84 13 604,57
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	63,51 377,62 542,44	873,93 416,61 2 562,03	124,22 50,02 38,19	473,21 122 974,64	21 587,42 139,96	10 567,36 12 732,83
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	57,22 340,21 488,70	787,36 375,34 2 308,25	111,91 45,06 34,41	426,33 110 793,37	19 449,08 126,10	9 520,61 11 471,58
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	104,27 619,95 890,54	1 434,77 683,96 4 206,20	203,93 82,12 62,70	776,89 201 892,74	35 441,00 229,78	17 348,89 20 904,04
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	172,85 1 027,72 1 476,28	2 378,47 1 133,82 6 972,75	338,07 136,13 103,93	1 287,87 334 684,27	58 751,71 380,91	28 759,82 34 653,31
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	158,06 939,78 1 349,96	2 174,95 1 036,81 6 376,12	309,14 124,48 95,04	1 177,67 306 046,84	53 724,59 348,32	26 298,97 31 688,18
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	330,32 1 963,98 2 821,18	4 545,27 2 166,74 13 324,98	646,05 260,15 198,62	2 461,13 639 584,06	112 274,95 727,92	54 960,22 66 222,73
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	400,05 2 378,59 3 416,75	5 504,81 2 624,16 16 137,97	782,43 315,06 240,55	2 980,69 774 604,62	135 976,96 881,59	66 562,70 80 202,80
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	178,43 1 060,89 1 523,92	2 455,23 1 170,42 7 197,80	348,98 140,52 107,29	1 329,44 345 486,14	60 647,92 393,21	29 688,04 35 771,74
2.200	Mansikat 0810 10 00 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	661,68 3 934,19 5 651,30	9 104,96 4 340,36 26 692,23	1 294,14 521,12 397,87	4 930,07 1 281 196,94	224 906,05 1 458,16	110 094,79 132 655,53
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	462,37 2 749,13 3 949,01	6 362,35 3 032,95 18 651,96	904,32 364,15 278,02	3 445,03 895 273,16	157 159,56 1 018,93	76 931,89 92 696,86
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 738,39 10 335,98 14 847,22	23 920,73 11 403,07 70 126,37	3 399,99 1 369,09 1 045,29	12 952,38 3 365 986,98	590 877,81 3 830,90	289 243,29 348 515,34
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	132,79 789,51 1 134,10	1 827,18 871,02 5 356,57	259,71 104,58 79,84	989,36 257 109,55	45 133,96 292,62	22 093,73 26 621,20

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	136,39 810,95 1 164,90	1 876,80 894,67 5 502,05	266,76 107,42 82,01	1 016,23 264 092,32	46 359,74 300,57	22 693,77 27 344,20
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhe- delmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	167,30 994,74 1 428,91	2 302,15 1 097,44 6 749,01	327,22 131,76 100,60	1 246,54 323 944,75	56 866,46 368,69	27 836,96 33 541,34
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	493,97 2 937,01 4 218,90	6 797,18 3 240,23 19 926,70	966,12 389,03 297,02	3 680,47 956 459,29	167 900,40 1 088,57	82 189,69 99 032,09

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2461/2000,
annettu 8 päivänä marraskuuta 2000,
oliiviöljyn yhtenäisten tuotantoalueiden rajaamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2138/97 muutta-
misesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2702/1999⁽²⁾,

ottaa huomioon tuen myöntämistä oliiviöljyn tuotannolle sekä tuottajajärjestöille koskevista yleisistä säännöistä 17 päivänä heinäkuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1639/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2261/84 18 artiklassa säädetään, että oliivien ja öljyn tuotokset vahvistetaan yhtenäisiä tuotantoalueita kohti tuottajajäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.
- (2) Tuotantoalueiden rajaamisesta säädetään komission asetuksen (EY) N:o 2138/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2224/2000⁽⁶⁾, liitteessä. Hallinnollisista ja rakenteellisista syistä on markkinointivuoden 1999/2000 osalta tehtävä Kreikan yhtenäisiä tuotantoalueita koskevia muutoksia.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat rasvan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2138/97 liitteessä olevassa C kohdassa kohta "Ηρακλείου" seuraavasti:

- poistetaan alueesta 3 kunnat "Κασσάνων", "Νιπηδητού" ja "Παναγιάς",
- poistetaan alueesta 4 kunnat "Αφρατίου", "Εμπάρου", "Καραβάδου", "Μάρθας", "Μηλιαράδου" ja "Ξενιάκου",
- lisätään uusi alue 10, johon kuuluvat seuraavat kunnat: "Αφρατίου", "Εμπάρου", "Καραβάδου", "Κασσάνων", "Μάρθας", "Μηλιαράδου", "Νιπηδητού", "Ξενιάκου" ja "Παναγιάς",
- siirretään kunta "Προφήτη Ηλία" alueesta 9 alueeseen 2.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EYVL L 327, 21.12.1999, s. 7.

⁽³⁾ EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 38.

⁽⁵⁾ EYVL L 297, 31.10.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EYVL L 253, 7.10.2000, s. 16.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2462/2000,
annettu 8 päivänä marraskuuta 2000,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1667/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen

maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohdaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä marraskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	263,94	88,04	127,63		197,96
1006 20 13	263,94	88,04	127,63		197,96
1006 20 15	263,94	88,04	127,63		197,96
1006 20 17	203,92	67,03	97,62	0,00	152,94
1006 20 92	263,94	88,04	127,63		197,96
1006 20 94	263,94	88,04	127,63		197,96
1006 20 96	263,94	88,04	127,63		197,96
1006 20 98	203,92	67,03	97,62	0,00	152,94
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	203,92	416,00	263,94	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	333,11	290,97	296,96	323,77	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	262,02	288,83	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	34,94	34,94	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO JA KOMISSIO

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä lokakuuta 2000,

pöytäkirjan tekemisestä kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken

(2000/682/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO ja
EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 44 artiklan 1 kohdan, 47 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen, 55 artiklan, 57 artiklan 2 kohdan, 71 artiklan, 80 artiklan 2 kohdan sekä 93, 94, 133 ja 308 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon neuvoston Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 101 artiklan mukaisesti antaman hyväksymisen,

ovat kuulleet EHTY:n neuvoa-antavaa komiteaa ja saaneet neuvoston puoltavan lausunnon,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Joulukuun 1 päivänä 1997 voimaan tulleella kumppanuus- ja yhteistyösopimuksella kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken ⁽²⁾ voidaan toteuttaa Euroopan yhteisöjen tavoitteita siltä osin kuin se on Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Venäjää koskevan strategian tärkeä osa.
- (2) Koska kumppanuus- ja yhteistyösopimus oli allekirjoitettu ennen kuin Euroopan unioni laajentui käsittämään Itävallan, Suomen ja Ruotsin, 21 päivänä toukokuuta 1997 allekirjoitettiin laajentumista koskeva pöytäkirja,

jolla kyseiset kolme uutta jäsenvaltiota otettiin mukaan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

- (3) Osapuolet ovat sopineet siitä, että laajentumista koskevaa pöytäkirjaa soveltavat väliaikaisesti Euroopan yhteisöt, Venäjän federaatio ja kaikki muut yhteisön jäsenvaltiot paitsi Itävalta, Ruotsi, Suomi, Tanska ja Portugali.
- (4) Kaikki pöytäkirjan allekirjoittajavaltiot ovat nyt ratifioineet mainitun pöytäkirjan,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön puolesta pöytäkirja kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee pöytäkirjan 4 artiklassa tarkoitettun ilmoituksen Euroopan yhteisön puolesta. Komission puheenjohtaja tekee mainitun ilmoituksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä 12 päivänä lokakuuta 2000.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

H. VÉDRINE

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. PRODI

⁽¹⁾ EYVL C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽²⁾ EYVL L 327, 28.11.1997, s. 3.

PÖYTÄKIRJA

**Euroopan ja yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen kumppanuuden
perustamisesta tehtyyn**

KUMPPANUUS- JA YHTEISTYÖSOPIMUKSEEN

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan atomi-energiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ sekä EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

VENÄJÄN FEDERAATIO,

jotka

ottavat huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisen Euroopan unioniin ja samalla yhteisöön 1 päivänä tammikuuta 1995,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Itävallan tasavalta, Suomen tasavalta ja Ruotsin kuningaskunta ovat Korfulla 24 päivänä kesäkuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen kumppanuuden perustamisesta tehdyn kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen, jäljempänä 'sopimus', osapuolia ja ne hyväksyvät ja ottavat huomioon yhteisön muiden jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen tekstit sekä samana päivänä allekirjoitetun päätösasiakirjan liitteinä olevat yhteiset julistukset, kirjeenvaihdot ja Venäjän federaation julistuksen.

2 artikla

Sopimuksen tekstit, päätösasiakirja ja kaikki sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu suomen ja ruotsin kielellä. Ne ovat tämän pöytäkirjan ⁽¹⁾ liitteinä ja ne ovat yhtä todistusvoimaisia kuin muilla kielillä laaditut sopimuksen, päätösasiakirjan ja sen liitteinä olevien asiakirjojen tekstit.

3 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja venäjän kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

4 artikla

Osapuolet hyväksyvät pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-first day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt et un mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste mei negentienhonderdzevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugoförsta maj nittonhundranittiosju.

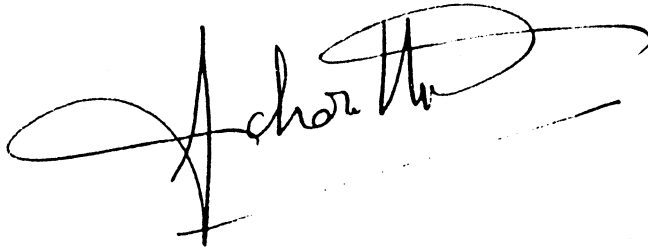
Совершено в Брюсселе двадцать первого мая одна тысяча девятьсот девяносто седьмого года.

⁽¹⁾ EYVL L 327, 28.11.1997, s. 3.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

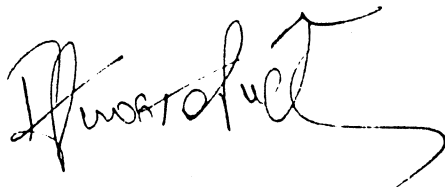
På Kongeriget Danmarks vegne



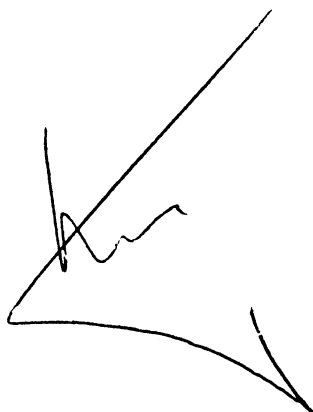
Für die Bundesrepublik Deutschland



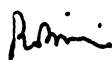
Για την Ελληνική Δημοκρατία



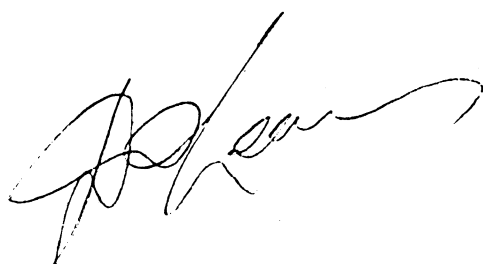
Por el Reino de España



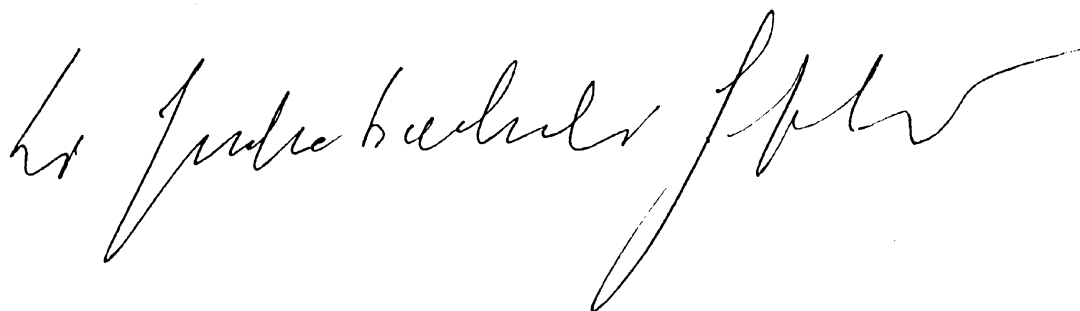
Pour la République française



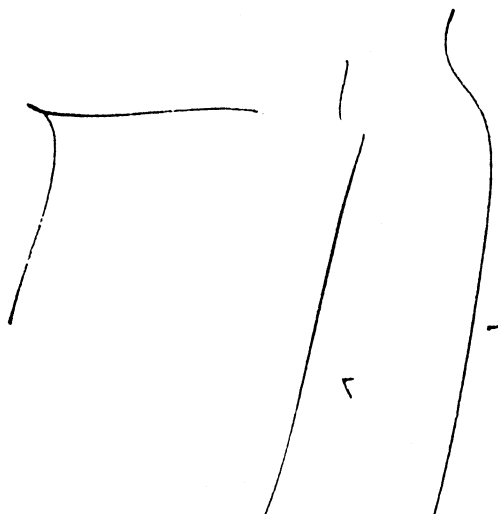
Thar ceann na hÉireann
For Ireland



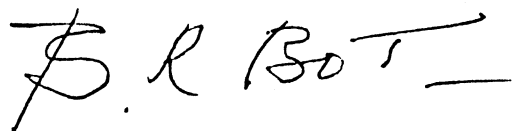
Per la Repubblica italiana



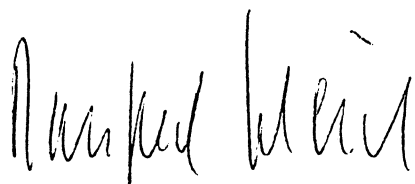
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



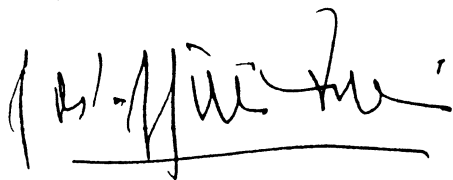
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



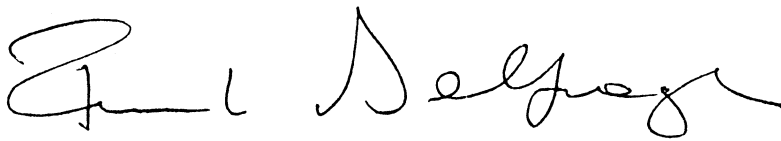
Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

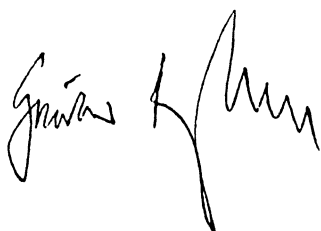
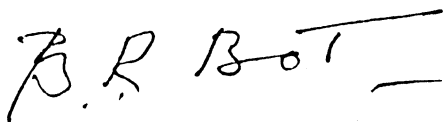
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

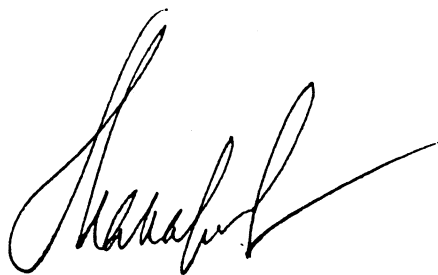
Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

För Europeiska gemenskaperna



ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials, possibly 'Shanin' or similar, written in a cursive script.

Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehty pöytäkirja, jota on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä joulukuuta 1997 ⁽¹⁾, tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2000, koska pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset on tehty 13 päivään lokakuuta 2000 mennessä.

⁽¹⁾ EYVL L 327, 28.11.1997.

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 12 päivänä lokakuuta 2000,
pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus-
ja yhteistyösopimukseen

(2000/683/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO ja
EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 44 artiklan 1 kohdan, 47 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen, 55 artiklan, 57 artiklan 2 kohdan, 71 artiklan, 80 artiklan 2 kohdan sekä 93, 94, 133 ja 308 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon neuvoston Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 101 artiklan mukaisesti antaman hyväksymisen,

ovat kuulleet EHTY:n neuvoa-antavaa komiteaa ja saaneet neuvoston puoltavan lausunnon,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisellä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksella ⁽²⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä maaliskuuta 1998, voidaan toteuttaa Euroopan yhteisöjen tavoitteita siltä osin kuin se on tärkeä osa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Ukrainaa koskevaa strategiaa.
- (2) Kumppanuus- ja yhteistyösopimus allekirjoitettiin ennen kuin Euroopan unioni laajentui käsittämään Itävallan, Suomen ja Ruotsin, ja sen vuoksi 10 päivänä huhtikuuta

1997 allekirjoitettiin pöytäkirja, jolla kyseiset kolme uutta jäsenvaltiota liitettiin kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

- (3) Sopimuspuolet ovat sopineet, että pöytäkirjaa soveltavat väliaikaisesti Euroopan yhteisöt, Ukraina ja kaikki muut yhteisön jäsenvaltiot paitsi Itävalta, Ruotsi, Suomi, Tanska ja Portugali.
- (4) Kaikki pöytäkirjan allekirjoittajavaltiot ovat nyt ratifioineet mainitun pöytäkirjan,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön puolesta pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa pöytäkirjan 4 artiklassa tarkoitettun ilmoituksen Euroopan yhteisön puolesta. Komission puheenjohtaja tekee mainitun ilmoituksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä 12 päivänä lokakuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. VÉDRINE

Komission puolesta

Puheenjohtaja

R. PRODI

⁽¹⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 82.

⁽²⁾ EYVL L 49, 19.2.1998, s. 3.

PÖYTÄKIRJA**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta**

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ sekä EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

UKRAINA,

jotka

ottavat huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisen Euroopan unioniin ja samalla yhteisöön 1 päivänä tammikuuta 1995,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Itävallan tasavalta, Suomen tasavalta ja Ruotsin kuningaskunta ovat Luxemburgissa 14 päivänä kesäkuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen kumppanuuden perustamisesta osapuolia ja ne hyväksyvät ja ottavat huomioon yhteisön muiden jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen tekstit sekä samana päivänä allekirjoitetun päätösasiakirjan liitteinä olevat yhteiset julistukset, julistukset ja kirjeenvaihdot.

2 artikla

Sopimuksen tekstit, päätösasiakirja ja sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu myös suomen ja ruotsin kielellä. Ne ovat tämän pöytäkirjan liitteinä ja ne ovat yhtä todistusvoimaisia kuin tekstit, jotka on laadittu muilla kielillä, joilla sopimus, päätösasiakirja ja sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu.

3 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, saksan, suomen, tanskan ja ukrainan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

4 artikla

Osapuolet hyväksyvät pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen.

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Hecho en Bruselas, el diez de abril de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende april nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten April neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Απριλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the tenth day of April in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le dix avril mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì dieci aprile millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de tiende april negentienhonderdzevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Abril de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tionde april nittonhundranittiosju.

Вчинено в Брюсселі десятого квітня тисяча дев'ятсот дев'яносто сьомого року.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

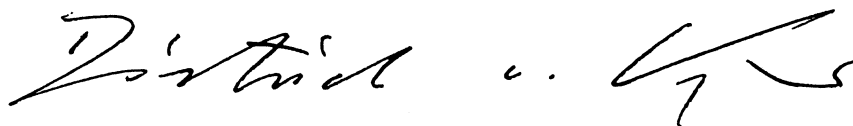
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

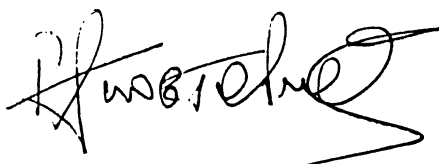
På Kongeriget Danmarks vegne



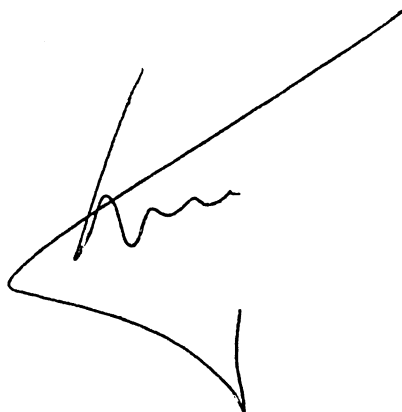
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



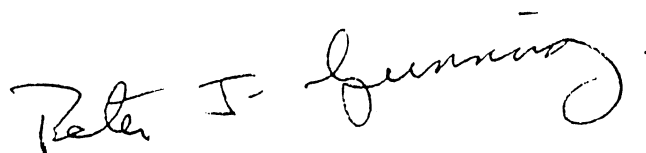
Por el Reino de España



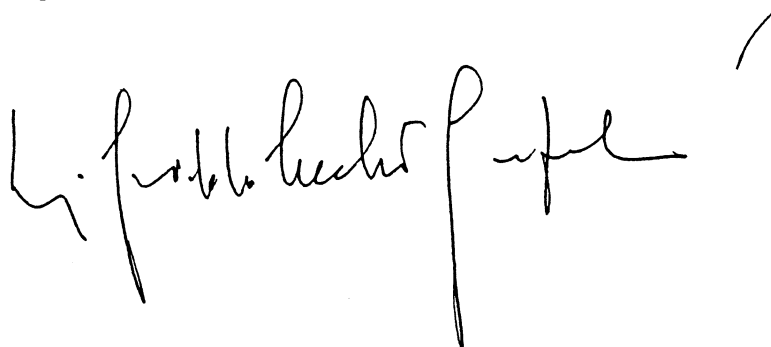
Pour la République française



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



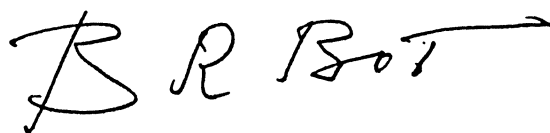
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



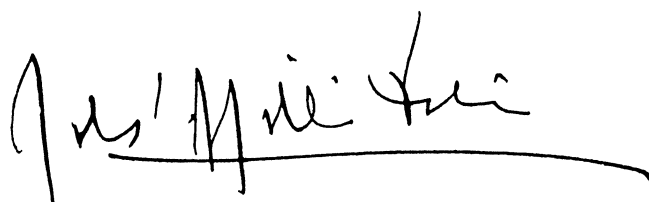
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



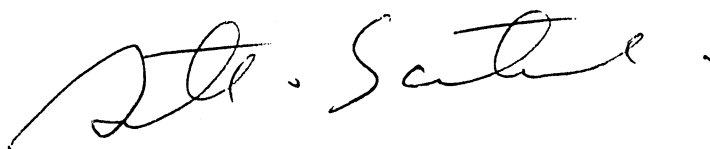
Für die Republik Österreich



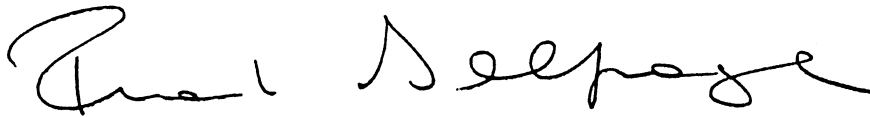
Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

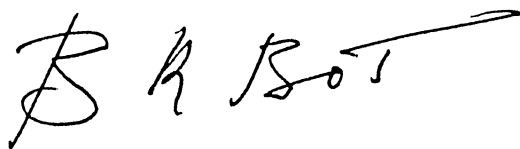
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

För Europeiska gemenskaperna



За Україну

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials, possibly 'J. Santer', written diagonally across the page.

Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehty pöytäkirja, jota on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä maaliskuuta 1998 ⁽¹⁾, tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2000, koska pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset on tehty 13 päivään lokakuuta 2000 mennessä.

⁽¹⁾ EYVL L 49, 19.2.1998.

**NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 12 päivänä lokakuuta 2000,
pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan
kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen**

(2000/684/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, ja
EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 44 artiklan 1 kohdan, 47 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen, 55 artiklan, 57 artiklan 2 kohdan, 71 artiklan, 80 artiklan 2 kohdan sekä 93, 94, 133 ja 308 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽¹⁾,

ottavat huomioon neuvoston Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 101 artiklan mukaisesti antaman hyväksymisen,

ovat kuulleet EHTY:n neuvoa-antavaa komiteaa ja saaneet neuvoston puoltavan lausunnon,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan välisellä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksella ⁽²⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998, voidaan toteuttaa Euroopan yhteisöjen tavoitteita siltä osin kuin se on tärkeä osa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Moldovaa koskevaa strategiaa.
- (2) Kumppanuus- ja yhteistyösopimus oli allekirjoitettu ennen kuin Euroopan unioni laajentui käsittämään Itävallan, Suomen ja Ruotsin ja sen vuoksi 15 päivänä

toukokuuta 1997 allekirjoitettiin pöytäkirja, jolla kyseiset kolme uutta jäsenvaltiota liitettiin kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

- (3) Sopimuspuolet ovat sopineet, että pöytäkirjaa soveltavat väliaikaisesti Euroopan yhteisöt, Moldovan tasavalta ja kaikki muut yhteisön jäsenvaltiot paitsi Itävalta, Ruotsi, Suomi, Tanska ja Portugali.
- (4) Kaikki pöytäkirjan allekirjoittajavaltiot ovat nyt ratifioineet mainitun pöytäkirjan,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön puolesta pöytäkirja Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee pöytäkirjan 4 artiklassa tarkoitettun ilmoituksen Euroopan yhteisön puolesta. Komission puheenjohtaja tekee mainitun ilmoituksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä 12 päivänä lokakuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. VÉDRINE

Komission puolesta

Puheenjohtaja

R. PRODI

⁽¹⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 82.

⁽²⁾ EYVL L 181, 24.6.1998, s. 3.

PÖYTÄKIRJA**Euroopan ja yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen kumppanuuden perustamisesta**

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ sekä EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

MOLDOVAN TASAVALTA,

jotka

ottavat huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisen Euroopan unioniin ja samalla yhteisöön 1 päivänä tammikuuta 1995,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Itävallan tasavalta, Suomen tasavalta ja Ruotsin kuningaskunta ovat Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen kumppanuuden perustamisesta, jäljempänä 'sopimus', osapuolia ja ne hyväksyvät ja ottavat huomioon yhteisön muiden jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen tekstit sekä samana päivänä allekirjoitetun päätösasiakirjan liitteinä olevat yhteiset julistukset, julistukset ja kirjeenvaihdot.

2 artikla

Sopimuksen tekstit, päätösasiakirja ja kaikki sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu suomen ja ruotsin kielellä. Ne ovat tämän pöytäkirjan ⁽¹⁾ liitteinä ja ne ovat yhtä todistusvoimaisia kuin tekstit, jotka on laadittu muilla kielillä, joilla sopimus, päätösasiakirja ja sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu.

3 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja moldovan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

4 artikla

Osapuolet hyväksyvät pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen.

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Hecho en Bruselas, el quince de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαπέντε Μαΐου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fifteenth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quinze mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quindici maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vijftiende mei negentienhonderdzevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quinze de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den femtonde maj nittonhundranittiosju.

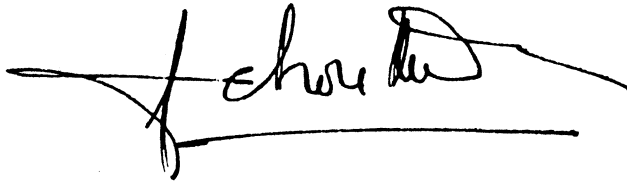
Întocmit la Bruxelles, la cincisprezece mai o mie nouă sute nouăzeci și șapte.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 24.6.1998, s. 3.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

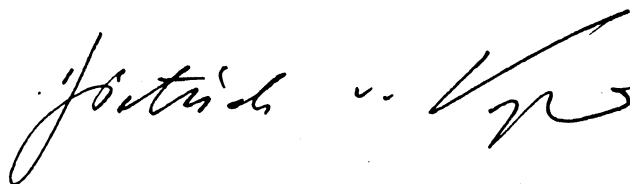
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

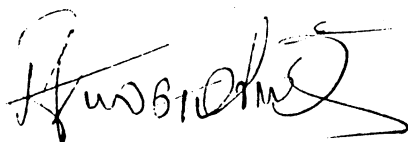
På Kongeriget Danmarks vegne



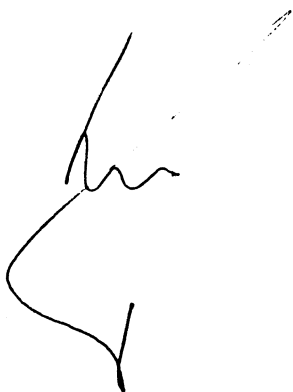
Für die Bundesrepublik Deutschland



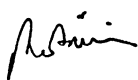
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



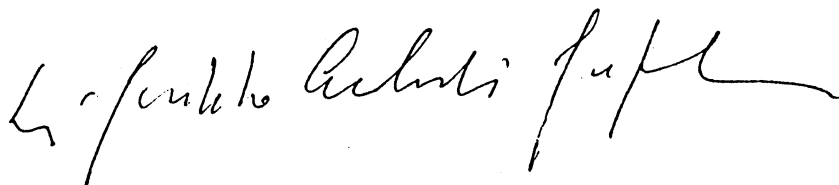
Pour la République française



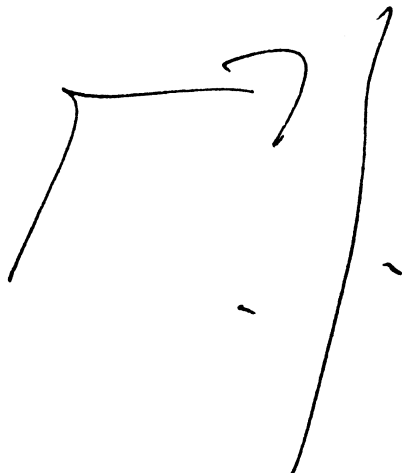
Thar ceann na hÉireann
For Ireland



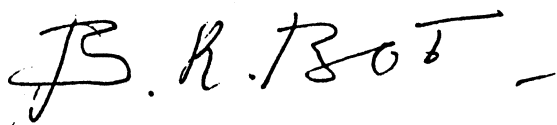
Per la Repubblica italiana



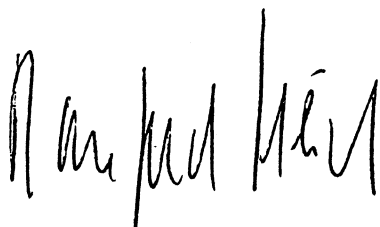
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



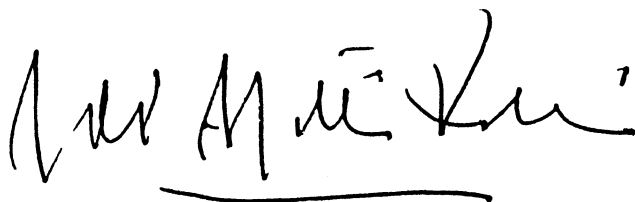
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



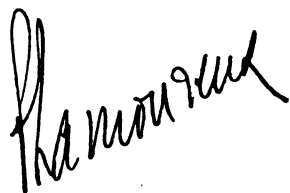
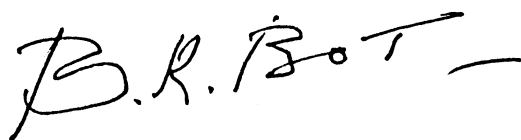
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Voor de Europese Gemeenschappen
Pelas Comunidades Europeias
Euroopan yhteisöjen puolesta
För Europeiska gemenskaperna



Pentru Republica Moldova



Ilmoitus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehdyn pöytäkirjan voimaantulosta

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen tehty pöytäkirja, jota on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 1998 ⁽¹⁾, tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2000, koska pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdassa määrättyjen menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ilmoitukset on tehty 13 päivään lokakuuta 2000 mennessä.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 24.6.1998.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS, tehty 7 päivänä marraskuuta 2000, eräistä suojatoimenpiteistä bluetongue-tautia vastaan Sisiliassa ja Calabriassa, Italiassa

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 3194)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/685/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista
yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden
kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston
direktiivin 90/425/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi
muutettuna direktiivillä 92/118/ETY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10
artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Italian viranomaiset vahvistivat 16 päivänä lokakuuta 2000, että Sisiliassa ja Calabriassa on esiintynyt bluetongue-tautia.
- (2) Sardiassa esiintyneiden taudinpurkausten vuoksi komissio teki päätöksen 2000/598/EY ⁽³⁾ suojatoimenpiteistä bluetongue-tautia vastaan kyseisellä alueella.
- (3) Sisiliassa ja Calabriassa vallitsevan tilanteen vuoksi näillä kahdella uudella tartunta-alueella on sovellettava vastaavia toimenpiteitä.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Italian on kiellettävä bluetongue-taudille alttiisiin lajeihin (kaikki märehitjät) kuuluvien eläinten sekä niiden siemennes-

teen, alkioiden ja munasolujen lähettäminen Sisilian ja Calabrian alueelta.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

3 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen tilanteen kehittymisen sekä Italian viranomaisten toteuttamien tutkimusten ja selvitysten tulosten perusteella. Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivään marraskuuta 2000.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä marraskuuta 2000.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 253, 7.10.2000, s. 47.